

Авторы: Земляная Татьяна Борисовна, кандидат юридических наук.
zemlyanaya@yandex.ru; Павлычева Ольга Николаевна, кандидат юридических наук.
olganik78@mail.ru

Аннотация: В статье рассмотрены понятие юридического термина, а также значение терминологии в целом как для науки так и для образования.

Авторы уделили внимание проблеме мотивированности термина, затронули вопрос об определении понятия «язык права». В статье рассмотрены основные требования к юридическому термину и признаки юридического термина, а также особенности использования терминов различных наук в языке права. Довольно подробно исследованы основные требования, которым должен отвечать юридический термин. Изучены требования к тексту нормативного акты, позволяющие обеспечить точность и четкость норм права. Уделено внимание неоднозначности толкования некоторых терминов [«вариантность», «вариант слова»]. Рассмотрены причины возникновения дублетности терминов.

Статья рассчитана на юристов, лингвистов, терминоведов-теоретиков и терминологов-практиков (авторов и пользователей терминологических словарей и стандартов, переводчиков, создателей банков данных), а также всем, кто занимается изучением и подготовкой научной литературы.

Abstract: The article considers a concept of a juridical term and significance of terminology as a whole both for science and education.

Authors pay attention to a problem of term motivation and mention a question of "language of law" concept definition. The article deals with the main requirements to a juridical term, juridical term indications, and features of use of various sciences terms in the language of law. The main requirements a juridical term should meet were investigated in some detail. Requirements to a normative act text were studied which make it possible to ensure accuracy and clearness of rules of law. Attention was paid to interpretation ambiguity of some terms ["variance", "variant of word"]. Reasons for occurrence of term doubling were considered.

The article is intended for lawyers, linguists, theoretical and practicing terminologists (authors and users of terminological dictionaries and standards, translators, databank developers), and for anyone who studies and prepares scientific literature.

Ссылка: Земляная Т.Б., Павлычева О.Н. Термин как носитель правовой информации. // Журнал научно-педагогической информации. 2010. № 3. [Электронный ресурс - <http://www.paedagogia.ru/2010/39-03/103-zemlyanayapavlicheva>]